Desarrollo
profesional y personal

Curso académico 2023-2024

Francés Jurídico

del 9 de enero al 31 de mayo de 2024

5 créditos

CERTIFICADO DE ENSEÑANZA ABIERTA

Características: material multimedia, curso virtual y guía didáctica.

Departamento

Filología Francesa

Facultad de Filología

PROGRAMA DE DESARROLLO PROFESIONAL Y PERSONAL

Curso 2023/2024

El Programa de Desarrollo Profesional y Personal acoge cursos que dan derecho a la obtención de un Título Propio por la UNED. Cada curso se impartirá en una de las siguientes categorías: Experto/a Profesional, Enseñanza Abierta, Actualización Profesional y atienden una demanda de formación en respuesta a las necesidades e intereses del mundo del trabajo. Sus cursos estarán promovidos por la UNED o entidades sociales y económicas que busquen el apoyo académico de la Universidad para la mejor calidad de sus acciones de formación y promoción de sus colectivos laborales y profesionales.

Requisitos de acceso: no hay requisitos mínimos de acceso, salvo los específicos de cada curso establecidos por su director.

Destinatarios

El curso de "francés jurídico" está dirigido a estudiantes o profesionales del derecho que desean iniciarse en el sistema legal francés, que trabajan o desean trabajar con juristas francófonos o que necesitan comprender los documentos legales escritos en francés. Este curso no requiere conocimientos previos relacionados con el derecho francés, pero se precisa un buen nivel de francés (un nivel B1 o B2 del MCER es necesario).

1. Objetivos

El objetivo del curso es familiarizar al estudiante con el vocabulario técnico-jurídico.

Los estudiantes desarrollarán las cuatro habilidades lingüísticas esenciales: Comprensión oral / expresión oral / comprensión escrita y expresión escrita.

Para alcanzar sus objetivos, el curso se centra en los textos jurídicos (leyes, decretos, sentencias, resoluciones, estudios de casos,

redacción de escritos profesionales, comentarios y otros documentos jurídicos.) y documentos audiovisuales, con objeto de mejorar su comprensión.

2. Contenidos

I. INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN

1. Introduction au langage juridique / Introducción al lenguaje jurídico
2. Les sources des règles du droit / Las fuentes de derecho
3. L'organisation judiciaire / El sistema judicial
4. Le personnel de justice / El personal judicial

II. LE LANGAGE DU DROIT CIVIL ET LA PROCÉDURE CIVILE / EL LENGUAJE DEL DERECHO CIVIL Y EL PROCEDIMIENTO CIVIL

5. Les personnes - La personnalité juridique / Las personas - La personalidad jurídica
6. Les droits patrimoniaux et les droits extrapatrimoniaux - Les biens / Los derechos patrimoniales y extrapatrimoniales - Los bienes
7. La propriété - L'expression de l'obligation - Les contrats / La propiedad - La expresión de la obligación - Los contratos
8. Les régimes matrimoniaux - Libéralités et successions / Los regímenes matrimoniales - Donaciones y sucesiones

III. LE LANGAGE DU DROIT PÉNAL ET LA PROCÉDURE PÉNALE / EL LENGUAJE DEL DERECHO PENAL Y EL PROCEDIMIENTO PENAL

9. Le fonctionnement de la justice pénale / El funcionamiento de la justicia penal
10. L'instruction d'une affaire pénale / La instrucción en un procedimiento penal
11. Le déroulement de la procédure pénale / El desarrollo del procedimiento penal

3. Metodología y actividades

El curso sigue la metodología propia de la UNED.

El curso incluye 11 unidades basadas en el tema del derecho civil y penal. El enfoque general comienza con la comprensión de las nociones fundamentales del derecho francés. Una vez superada la fase de estudio de conceptos, se proponen actividades que permitan a los estudiantes entrenarse específicamente en la asimilación de terminología y fraseología propias de los textos jurídicos a través de diversos ejercicios.

Los estudiantes deben, entre otras cosas, ejercitar la competencia de permitir el desarrollo de las habilidades lingüísticas imprescindibles para el correcto uso del lenguaje jurídico.

Para descubrir el uso del lenguaje jurídico francés, trabajamos el contexto jurídico desde un punto de vista práctico para realizar observaciones lingüísticas y ejercicios de aplicación.

El contenido de la asignatura gira en torno a cada una de las unidades y a los textos jurídicos (sentencias, leyes, decisiones, casos prácticos, redacción de escritos profesionales, comentarios y otros.)

Para completar la formación, en cada unidad ofrecemos videos descargables con subtítulos en francés que tienen como objetivo:

- variar los soportes y así mantener la atención de los estudiantes.
- mostrar ejemplos prácticos, a los que los estudiantes no necesariamente tienen fácil acceso por sí mismos.
- explicar un concepto que necesita ser completado con una explicación oral.
- involucrar a los actores de la justicia y valorar cada punto de vista.

Este método no requiere ningún conocimiento previo relacionado con la ley francesa, pero sí un buen nivel de francés.

La mayoría de los ejercicios son de autocorrección. Después de cada unidad el alumno encontrará las correcciones, sin la intervención del profesor.

Tres ejercicios obligatorios se enviarán al profesor en unas fechas establecidas, quien los corregirá y los devolverá a los estudiantes con correcciones y comentarios individualizados.

4. Nivel del curso

Medio

5. Duración y dedicación

Duración: del martes 9 de enero al viernes 31 de mayo de 2024.

Dedicación: 125 horas.

6. Equipo docente

Director/a

Director - UNED

JUAN OLIVA, ESTHER

Directores adjuntos

Director adjunto - Externo

GIRALDEZ CEBALLOS-ESCALERA, JOAQUIN

7. Material didáctico para el seguimiento del curso

7.1 Material disponible en la plataforma virtual

El curso se presenta en ALF, un espacio virtual propio de la UNED, con características básicas similares a las que tienen los cursos virtuales en enseñanzas regladas, lo que facilitará el acceso a todos los materiales disponibles.

La guía didáctica contiene 2 apartados:

I. Información General de la asignatura, cuyo objetivo es proporcionar a los futuros estudiantes la información necesaria sobre el curso.

II. Plan de trabajo y orientaciones para su desarrollo, donde se detalla el programa de la asignatura, como se va a impartir, los medios materiales que se utilizarán, las actividades obligatorias y las recomendadas y cómo se van a evaluar.

El cronograma, a disposición de los estudiantes en la plataforma ALF, permite planificar el curso en tiempo y en contenidos, indicando cuándo realizar las distintas actividades, así como el tiempo previsto de dedicación.

El foro es el vehículo esencial para la comunicación entre estudiantes y profesores; permite iniciar una discusión accesible a todos los miembros del mismo espacio.

Los estudiantes consultan sus dudas sobre el método, los ejercicios, la organización de las unidades y otras que se planteen. Los profesores resolverán dichas dudas, cuya respuesta también podrán ser proporcionadas o complementadas por otros estudiantes informados.

Finalmente, una sección "para saber más" ofrece una selección, periódicamente actualizada, de libros, artículos, documentos audiovisuales, sitios web, para descubrir otros aspectos del francés jurídico, para profundizar en un aspecto particular o para esbozar una búsqueda bibliográfica.

8. Atención al estudiante

Se recomienda a los alumnos que, ante cualquier dificultad, acudan preferentemente al foro que se encuentra en la plataforma. Para cuestiones más particulares, se pueden dirigir a los profesores a través del correo electrónico. Les rogamos que envíen sus mensajes a un solo profesor pues el envío de copias simultáneas a los demás puede dificultar la atención en lugar de facilitarla. Atención al alumno:

Dr. Joaquín Giráldez Ceballos-Escalera

jgiraldezflog@flog.uned.es

No obstante, habrá también una guardia telefónica los miércoles de 9h30 a 13h30

Dra. Esther Juan Oliva

91 398 68 08

9. Criterios de evaluación y calificación

Se proponen tres actividades obligatorias, relacionadas con los contenidos, que deberán ser enviadas a los profesores en los plazos determinados. Estas actividades servirán de base para la evaluación continua.

Las correcciones proporcionarán información sobre el proceso de aprendizaje permitiendo así realizar los cambios oportunos tanto al estudiante como al profesor.

Las actividades complementarias y los ejercicios de autoevaluación no son obligatorios y no son tenidos en cuenta para la nota final, pero su realización facilita la comprensión de los contenidos. Para evaluar los trabajos, se tendrá en cuenta el uso adecuado del

léxico y las estructuras sintácticas específicas del lenguaje jurídico, la organización del texto y el desarrollo del mismo.

Se considerará que un alumno ha superado el curso cuando haya obtenido una nota igual o mayor a 5 puntos como resultado de la media ponderada de las actividades obligatorias (siempre que se hayan presentado todas las actividades).

10. Precio del curso

Precio de matrícula: 180,00 €.

11. Descuentos

11.1 Ayudas al estudio y descuentos

Se puede encontrar información general sobre ayudas al estudio y descuentos en [este enlace](#).

Debe hacer la solicitud de matrícula marcando la opción correspondiente, y posteriormente enviar la documentación al correo: ea@adm.uned.es.

12. Matriculación

Del 7 de septiembre al 12 de diciembre de 2023.

Atención administrativa:

Cursos de Certificado de Enseñanza Abierta

ea@adm.uned.es

Tf. 91 398 7711 / 7530

C/ Juan del Rosal, 14 - 1ª planta

28040 Madrid

13. Responsable administrativo

Negociado de Enseñanza Abierta.